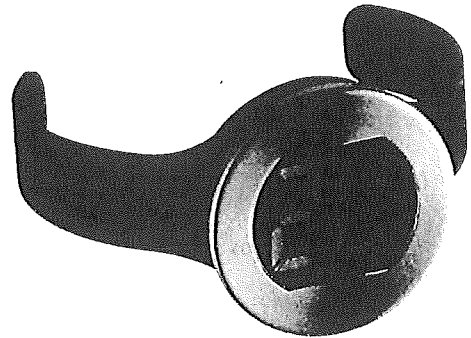
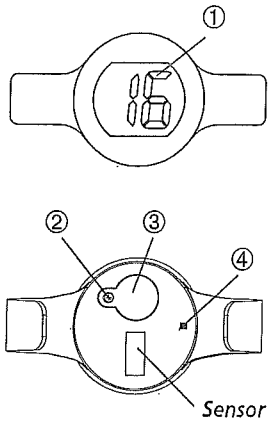


Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Handleiding
Instructions



CE

Kat. Nr. 14.2008

6° ... 10 °C

Vini bianchi freschi e leggeri, spumanti, champagne
Vinos blancos ligeros y frescos, cava, champaña
Lichte, frisse witte wijnen, sekt, champagne

10° ... 12 °C

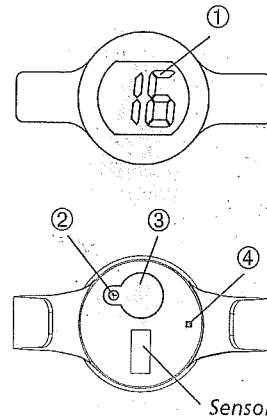
Vini bianchi pieni e aromatici, rosé
Vinos blancos enteros y aromáticos, vino rosado
Volmondige, aromatische witte wijnen, rosé

14° ... 16 °C

Vini rossi giovani e leggeri
Jóvenes y ligeros vinos tintos
Jonge, lichte rode wijnen

16° ... 20 °C

Vini rossi maturi, molto corposi
Vinos tintos maduros y sustanciosos
Rijpe, karaktervolle rode wijnen



CE

Erst bei der richtigen Temperatur entfaltet der Wein sein volles Bukett.

Deshalb ist für jeden Genießer das Weinthermometer ein unentbehrliches Instrument.

Bedienung:

- Das Thermometer einfach um die Flasche herumlegen. Dabei geht das Gerät über einen Kontaktschalter (4) automatisch an und die Temperatur (1) erscheint sofort auf dem Display.
- Nach der Messung entfernen Sie das Thermometer von der Flasche. Der Energiekreislauf ist unterbrochen und das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Um die Batterielebensdauer zu verlängern, empfehlen wir, das Thermometer nach der Messung sofort von der Flasche zu entfernen.

Batteriewechsel:

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Entfernen Sie die Schraube (2) mit einem Schraubenzieher.
- Öffnen Sie das Batteriefach (3).
- Entfernen Sie die Batterie und legen Sie eine neue Batterie (LR1130) ein.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität (+Pol nach oben).
- Verschließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig.
- Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

Achtung:

Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Instandhaltung:

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Bitte führen sie eine Neuinbetriebnahme durch, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert. Tauschen Sie die Batterien aus.

Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise:

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

Technische Daten:

Messbereich:	-9°...+65°C
Genauigkeit:	± 1°C
Batterielebensdauer:	Ca. 2.000 Std. im Dauerbetrieb / 4-5 Jahre bei täglicher Benutzung für 3 min.
Batterie:	1,5 V Knopfzelle LR1130
Abmessung:	L 73,2 x B 15,6 mm; Ø 40 mm

To bring out the full bouquet and flavour of wine, it needs to be consumed at the correct temperature. Therefore a wine thermometer is an indispensable instrument for every wine connoisseur.

Operating Instructions:

- Just put the thermometer around the bottle. Due to a contact (4) it will power on automatically and the temperature (1) appears immediately on the display.
- After measurement remove the thermometer. The power is interrupted and it will automatically power off.
- In order to conserve battery life, we recommend to remove the thermometer directly after taking a reading.

Battery replacement:

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Remove the screw (2) by a screw driver.
- Open the battery compartment (3).
- Remove the battery and insert a new battery (LR1130), observe correct polarity (+pole above).
- Close the battery compartment carefully.
- Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.

Attention:

Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

Maintenance:

- Keep it in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Avoid placing the instrument near interference sources/ metal frames such as computer or TV sets.
- Please reset the instrument and follow the battery installation procedure if the instrument does not work properly. Change the battery.

Intended usage, exclusion of warranty, safety information:

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

Specifications:

Temperature range:	-9°...+65°C
Accuracy:	± 1°C
Battery life:	About 2,000 hrs. for continuous operation / Approx. 4-5 years (daily use for 3 min.)
Battery:	1.5 V button cell battery LR 1130
Dimension:	L 73.2 x B 15.6 mm; Ø 40 mm

Zijn vol boeket ontwikkelt wijn eerst op de juiste temperatuur.

Daarom is de wijnthermometer voor iedere genietter een onmisbaar instrument.

Gebruiksaanwijzing:

- Gewoon de thermometer om de fles plaatsen. Dankzij een contactschakelaar (4) gaat de thermometer onmiddellijk aan en de temperatuur (1) verschijnt op het scherm.
- Verwijder de thermometer na de meting. De energieringloop wordt onderbroken en het toestel schakelt zichzelf automatisch uit.
- Om de levensduur van de batterij te verlengen, verwijder de thermometer onmiddellijk na de meting.

Batterijwissel:

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Verwijder de schroef (2) met een schroevendraaier.
- Open het batterijvak (3).
- Verwijder de batterij.
- Plaats een nieuwe batterij (LR 1130) in het batterijvak.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij (+pol naar boven).
- Leg het deksel van het batterijvak op de behuizing en maak u het deksel weer zorgvuldig vast.
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

Opgelet:

Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

Onderhoud:

- Houd uw het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Functioneert het apparaat niet correct, herneem dan de ingebruikstelling vanaf het begin. Vervang de batterijen.

Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid:

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

Technische gegevens:

Meetbereik:	-9°...+65°C
Nauwkeurigheid:	± 1°C
Levensduur van de batterij:	Ca. 2000 uren bij duurbedrijf / 4 - 5 jaar bij dagelijks gebruik van 3 min.
Batterij:	1,5 V knoopcel LR 1130
Afmetingen:	L 73,2 x B 15,6 mm; Ø 40 mm

Sólo si los vinos están a una temperatura adecuada podrán desarrollar su mejor buqué.

Por esta razón, el instrumento imprescindible de los sibaritas del vino es el termómetro para el vino.

Instrucciones:

- Colocando el termómetro alrededor de la botella. Gracias a un interruptor (4) de contacto el termómetro se enciende automáticamente y será indicada inmediatamente la temperatura (1) en el display.
- Después de la medición quitar el termómetro. El circuito de energía queda interrumpido y el aparato se desconecta automáticamente.
- Para prolongar la vida de las pilas, quitar el termómetro al instante después de la medición.

Cambio de la pila:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- Retire el tornillo (2) con un destornillador.
- Abra el compartimiento de la pila (3).
- Retire la pila.
- Inserte una nueva pila (LR1130). Asegúrese de que la pila se coloque con la polaridad correcta (+ polo hacia arriba).
- Coloque la tapa del compartimiento de la pila sobre la carcasa.
- Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Atención:

No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Mantenimiento:

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.
- Si el aparato no funciona correctamente realice por favor una nueva puesta en funcionamiento. Cambie las pilas.

Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad:

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

Datos técnicos:

Gama de medición:	-9°...+65°C
Precisión:	± 1°C
Vida útil de las pilas:	aprox. 2000 horas en servicio permanente / 4-5 años durante un consumo medio de 3 min.
Batería:	1,5 V pila de botón LR 1130
Dimensione:	L 73,2 x B 15,6mm; Ø 40 mm

Seulement à la bonne température le vin déploie son bouquet entier.

C'est pourquoi le thermomètre à vin est pour tout gourmet un instrument indispensable.

Mode d'emploi:

- Simplement mettre le thermomètre autour de la bouteille. Grâce à un contact (4) il s'allume automatiquement et la température (1) apparaît sur l'affichage immédiatement.
- Depuis la mesure enlever le thermomètre. Le circuit énergétique est interrompu et l'appareil s'arrête automatiquement.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, nous conseillons d'enlever le thermomètre tout de suite après la mesure.

Remplacement de la batterie:

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.
- Enlever la vis (2) avec un tournevis.
- Ouvrir le compartiment de la pile (3).
- Enlever la batterie et insérer une nouvelle batterie (LR 1130).
- Pour l'insertion de la batterie, faire attention à la polarisation correcte (+pole vers le haut).
- Refermer le couvercle du logement de batterie.
- Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

Attention:

Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritiques ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

Entretien:

- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, procédez à une nouvelle mise en service. Remplacez les batteries.

Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité:

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

Caractéristiques techniques:

Plage de mesure:	-9°...+65 °C
Précision:	± 1°C
Durée de vie de la batterie:	env. 2000 h. en service continu / env. 4-5 ans avec 3 min. d'utilisation par jour
Batterie:	1,5 V pile bouton LR1130
Dimension:	L 73,2 x B 15,6 mm; Ø 40 mm